



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 8.1.2014
COM(2013) 942 final

ANNEX 1

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

om den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Associeringsudvalget EU-Chile, vedrørende ændring af bilag XII til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden side, der indeholder fortegnelsen over ordregivere i Chile, der foretager deres indkøb i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit IV, kapitel IV (offentlige indkøb)

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

om den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Associeringsudvalget EU-Chile, vedrørende ændring af bilag XII til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden side, der indeholder fortegnelsen over ordregivere i Chile, der foretager deres indkøb i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit IV, kapitel IV (offentlige indkøb)

BILAG

AFGØRELSE NR. 1/2014 TRUFFET AF ASSOCIERINGSUDVALGET EU-CHILE af xxx 2014

vedrørende bilag XII til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden side om fortegnelsen over ordregivere i Chile, der foretager deres indkøb i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit IV, kapitel IV, om offentlige indkøb

ASSOCIERINGSUDVALGET HAR –

under henvisning til aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden side¹ ("associeringsaftalen"), der blev undertegnet den 18. november 2002, særlig artikel 159, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Associeringsaftalens bilag XII indeholder en fortegnelse over ordregivere i Republikken Chile, der foretager indkøb i overensstemmelse med bestemmelserne om offentlige indkøb i afsnit IV, kapitel IV, i associeringsaftalen.
- (2) Den 10. februar 2012 meddelte Republikken Chile Den Europæiske Union, at den agter at ændre bilag XII. Ændringen omfatter, a) at fortegnelsen over offentlige ordregivere, der er opført under hvert ministerium i tillæg 1 A i bilag XII, forenkles, ved at den erstattes med en samleklause, der sikrer, at alle ordregivere, der er underordnet de opførte ministerier, er dækket, og b) at der indføres en samleklause for alle ordregivere på subcentralt niveau i tillæg 2 A.
- (3) For så vidt angår bilag XII til associeringsaftalen bør fortegnelsen over offentlige ordregivere i Republikken Chile, der er opført i tillæg 1 A (ordregivere på centralt niveau) og tillæg 2 A (kommuner) forenkles, og der bør indføres samleklause for at sikre, at alle ordregivere, der er underordnet de opførte ministerier, og alle kommuner er dækket af afsnit IV, kapitel IV, i associeringsaftalen –

¹ EFT L 352 af 30.12.2002, s. 3.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Bilag XII til associeringsaftalen, der indeholder fortegnelsen over chilenske ordregivere, der foretager indkøb i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit IV, kapitel IV om offentlige indkøb, affattes som angivet i bilaget til denne afgørelse, idet tillæg 1 B, tillæg 2 B, tillæg 3, tillæg 4 og tillæg 5 forbliver uændret.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...] 2014.

BILAG

BILAG XII

(jf. artikel 137)

CHILES DÆKNING VEDRØRENDE OFFENTLIGE INDKØB

Tillæg 1

ORDREGIVERE PÅ CENTRALT NIVEAU

Ordregivere, der foretager deres indkøb i overensstemmelse med bestemmelserne i dette afsnit

VAREINDKØB

Tærskelværdi: 130 000 SDR

TJENESTEYDELSER

Jf. tillæg 4

Tærskelværdi: 130 000 SDR

BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

Jf. tillæg 5

Tærskelværdi: 5 000 000 SDR

A. FORTEGNELSE OVER ORDREGIVERE:

Presidencia de la República

Ministerio de Interior y Seguridad Pública

Ministerio de Relaciones Exteriores

Ministerio de Defensa Nacional

Ministerio de Hacienda

Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República

Ministerio Secretaría General de Gobierno

Ministerio de Economía, Fomento y Turismo

Ministerio de Minería

Ministerio de Desarrollo Social

Ministerio de Educación

Ministerio de Justicia

Ministerio del Trabajo y Previsión Social

Ministerio de Obras Públicas

Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones

Ministerio de Salud

Ministerio de Vivienda y Urbanismo

Ministerio de Bienes Nacionales

Ministerio de Agricultura
Ministerio de Energía
Ministerio del Medio Ambiente
Gobiernos Regionales
Todas las Intendencias
Todas las Gobernaciones

Bemærkning til afdeling A)

Medmindre andet er angivet i dette tillæg, er alle agenturer, der er underordnet de opførte ordregivere, dækket af denne aftale.

- B. ALLE ANDRE CENTRALE OFFENTLIGE ORDREGIVERE, HERUNDER DERES REGIONALE OG SUBREGIONALE UNDERINDDELINGER, FORUDSAT AT DE IKKE HAR INDUSTRIEL ELLER KOMMERCIEL KARAKTER.

Tillæg 2

ORDREGIVERE PÅ SUBCENTRALT NIVEAU OG OFFENTLIGRETTLIGE ORGANER

Ordregivere, der foretager deres indkøb i overensstemmelse med bestemmelserne i dette afsnit

VAREINDKØB

Tærskelværdi: 200 000 SDR

TJENESTEYDELSER

Jf. tillæg 4

Tærskelværdi: 200 000 SDR

BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

Jf. tillæg 5

Tærskelværdi: 5 000 000 SDR

- A. FORTEGNELSE OVER ORDREGIVERE:

Alle kommuner

- B. ALLE ANDRE SUBCENTRALE OFFENTLIGE ORDREGIVERE, HERUNDER DERES UNDERINDDELINGER, SAMT ALLE ANDRE ORDREGIVERE, HVIS VIRKE ER I ALMENHEDENS INTERESSE, OG SOM ER UNDERKASTET LEDELSESMÆSSIG ELLER FINANSIEL KONTROL FRA OFFENTLIGE ORDREGIVERE, FORUDSAT AT DE IKKE HAR INDUSTRIEL ELLER KOMMERCIEL KARAKTER.

Tillæg 3

ORDREGIVERE INDEN FOR FORSYNINGSSEKTOREN

VAREINDKØB

Tærskelværdi: 400 000 SDR

TJENESTEYDELSER

Jf. tillæg 4

Tærskelværdi: 400 000 SDR

BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

Jf. tillæg 5

Tærskelværdi: 5 000 000 SDR

A. FORTEGNELSE OVER ORDREGIVERE

Empresa Portuaria Arica

Empresa Portuaria Iquique

Empresa Portuaria Antofagasta

Empresa Portuaria Coquimbo

Empresa Portuaria Valparaíso

Empresa Portuaria San Antonio

Empresa Portuaria San Vicente-Talcahuano

Empresa Portuaria Puerto Montt

Empresa Portuaria Chacabuco

Empresa Portuaria Austral

Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección de Aeronáutica Civil.

B. ALLE ANDRE OFFENTLIGE VIRKSOMHEDER SOM DEFINIERET I ARTIKEL 138, LITRA C), HVIS VIRKSOMHEDSOMRÅDE OMFATTER EN ELLER FLERE AF DE AKTIVITETER, DER ER NÆVNT NEDENFOR, ELLER EN KOMBINATION HERAF:

- a) tilrådighedsstillelse af lufthavne eller andre transportterminaler til luftfartsselskaber og
- b) tilrådighedsstillelse af søhavne eller havne ved indre vandveje eller andre transportterminaler for transportvirksomheder, der opererer til vands.

Tillæg 4

TJENESTEYDELSER

Med henblik på dette afsnit og med forbehold af artikel 137, stk. 2, er ingen tjenesteydelser på den universelle liste med tjenesteydelser udelukket.

Tillæg 5

BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

Med henblik på dette afsnit og med forbehold af artikel 137, stk. 2, er ingen tjenesteydelser på bygge- og anlægsområdet i CPC-afdelingen vedrørende bygge- og anlægsarbejde udelukket.